



SILVIA ALABARDI

TRANSLATOR

I have been working in the translation industry for more than five years, acquiring expertise in different areas of specialization. Responsible, honest and determinate, I have also experience as a language teacher and content writer. I can work under pressure, independently or in a team, and commit to tasks with a detail-oriented approach to deliver high-quality services.

CONTACT



silvia.alabardi@gmail.com



[LinkedIn profile](#)



Varese, ITALY

EDUCATION

Master of Languages and Cultures for International Cooperation

2012 – 2014 | Final Grade: 110 cum laude

Bachelor of Language Mediation and Intercultural Communication

2009 – 2012 | Final Grade: 110 cum laude

SKILLS

Reading, writing and listening

Flexibility and organization

Creativity

Computer systems and programs

Cultural knowledge

Research

LANGUAGES

Italian

English

Portuguese

Spanish

French

German

EXPERIENCE

2018 - present

WonderWords | Remote

Freelance Translator

- Translated 500+ projects from English and Spanish to Italian, ranging from IT (websites localization, software, hardware, knowledge base) and technical content to marketing and websites localization
- Performed QA checks and LSOs
- Extreme attention with placeholders and tags

2019 - present

e2f | Remote

Freelance Translator, Editor and Proofreader

- Translated 250+ projects from English to Italian on a transactional or continuous basis
- Specialized in marketing copy for websites and mobile apps

2018 - 2022

Skrivanek | Remote

Freelance Translator and Reviewer

- Translated and reviewed 500+ projects from English and French to Italian, related to calls for tenders of the European institutions
- Strict adherence to institutional style guides, with reference to glossary entries, acronyms and abbreviations

CERTIFICATIONS AND AWARDS

Member of the Italian Association of Journalists

March 2022 - present

Intensive course of Spanish language and culture

Universidad Internacional Menéndez- Pelayo | July 2011

PUBLICATIONS

Weekly news, interviews and football reports for the digital newspaper VareseSport

[All my articles here](#)

Poetry book "Los colores del alma entre rimas y recuerdos"

Punto Rojo Libros | July 2019

HOBBIES



Writing



Football



Volleyball



Reading



Photography



Drawing

2018 - 2022

EasyLanguage | Remote

Freelance Transcreator

- Mastery of Italian grammar, syntax and vocabulary earned me the role of reviewer
- Reviewed 7500 words/day from English to Italian for a website building company

2018 - 2019

Scuola Maria Ausiliatrice | Casbeno, Italy

Spanish Teacher

- Gave Spanish language, culture and literature classes to high-school students
- Able to handle more than 20 students in a classroom
- Differentiated instruction
- Open and transparent communication in parent-teacher conferences

2016 - 2017

IMCI LANGUAGES | Mérida, Mexico

Language Teacher and Interpreter

- Daily classes of Italian, English, German, French and Spanish to adults and young students
- Simultaneous Interpreting (Italian >< Spanish) during the training of workers of a food processing plant

2017

Escuela Bancaria y Comercial | Mérida, Mexico

English Teacher

- Business English course for university students
- Interactive and creative lessons
- Cooperation with other teachers in organizing teaching events
- Maintained records and grades accurately